
COPENHAGUE – Reunión del grupo de trabajo del GAC sobre regiones menos favorecidas (2)

Lunes, 13 de marzo de 2017 – 11:00 a 12:00 CET

ICANN58 | Copenhague, Dinamarca

PUA HUNTER:

Buenos días a todos. Bienvenidos a la sesión de regiones subatendidas. Es nuestra segunda sesión después de la del sábado. Mi nombre es Pua Hunter. Soy vicepresidenta del grupo de trabajo y acá a mi izquierda tengo a Alice Munyua, que también es copresidenta para este grupo de trabajo de regiones subatendidas. También tenemos a Julia Charvolen, que está a mi derecha y es nuestro valioso personal de apoyo de la ICANN.

Hoy queremos actualizarlos sobre las iniciativas de desarrollo de capacidades. También la encuesta preliminar que realizamos, la información para la delegación, redelegación y retiro de los ccTLD, y finalmente lo que tiene que ver con la sesión abierta que vamos a tener hoy a la tarde a las 15:30. En lo que tiene que ver con la iniciativa de generación de capacidades, Alice el sábado habló de esto y queremos continuar con esta iniciativa en las otras regiones subatendidas. Tenemos que identificar entonces algunas fechas para estos talleres. La primera es en Fiji, en el Pacífico. La idea es que sea 28 y 29 de abril. Es decir, el mes que viene. No está muy lejos. La siguiente es Perú en septiembre.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Esperemos tener la fecha exacta después y Pakistán, cuya fecha también está pendiente. Si tienen interés en participar en estas iniciativas, estos programas con iniciativas para desarrollo de capacidades, les pido que nos lo hagan saber, por favor.

También sería bueno verificar con otros miembros del GAC y que también participen en estos talleres los organismos encargados de la aplicación de la ley. Hay otra cosa que estamos solicitando y estamos pidiendo en realidad voluntarios para el grupo de trabajo o el GAC para que nos ayude con nuestro trabajo. Ustedes deben saber que tenemos responsabilidades adicionales y somos dos miembros activos nada más. Alice y yo con el apoyo de Julia. Querríamos tener algunos otros miembros que se unan a nosotros en el grupo de trabajo, por favor. También necesitamos asistencia con uno de nuestros miembros del grupo de trabajo de Guyana. Realmente le agradecemos porque nos ayudó mucho en la redacción de nuestro texto para el comunicado. Ahora le voy a dar la palabra a Alice para hablar de la encuesta preliminar y de la reunión de esta mañana.

ALICE MUNYUA:

Muchísimas gracias. Antes de hablar de la encuesta del grupo de trabajo sobre regiones subatendidas les pido a los presentes que formulen sus preguntas, si tienen alguna pregunta o algún comentario sobre lo que mencionó Pua respecto de estos

talleres de generación de capacidades. Se habló de la de *Fiji, Perú, Pakistán. En realidad es Medio Oriente. Todavía no tenemos las fechas. Pensamos que va a ser en abril para Fiji, septiembre Perú y noviembre para Pakistán. Queremos escucharlos a ustedes, qué tienen para decir. Si hay algún comentario o alguna pregunta.

Querría decir que una de las cosas que aprendimos después de la reunión de Nairobi, y me parece que fue muy importante, y no la mencionamos es que hicimos una encuesta breve para entender en qué debe concentrarse una sesión de generación de capacidades. Fue realmente un buen proceso de aprendizaje porque realizamos una evaluación del taller para aprender algo. Nuestro colega de Irán durante la sesión del grupo de trabajo de regiones subatendidas nos recordó lo importante que era tener sesiones de desarrollo de capacidades que sean necesarias o que sean requeridas por alguna región. Una de las cosas que tenemos que decidir es que antes de hacer un evento de desarrollo de capacidades necesitamos tener una encuesta que se enfoca en estas preguntas, en qué cosas debemos concentrarnos nosotros, cuál es el mejor abordaje que podemos hacer. Quiero entonces, Pua, abrir la sala a comentarios, preguntas que puedan existir.

PUA HUNTER: Nepal, por favor.

NEPAL: Gracias por la información. ¿Cómo se seleccionan los lugares para realizar este desarrollo de capacidades? Me gustaría saber cómo se hace esta selección de lugares para el programa. También querría tener este programa en Nepal. Gracias.

ALICE MUNYUA: Son los gobiernos y los países que han expresado interés, como lo acaba de expresar usted. Para la región africana fue Kenia la que expresó interés para que se realizara el taller en Nairobi y las próximas sesiones en la región de África nuevamente serán en Nairobi porque tienen la Cumbre de Internet en Nairobi. Además, la próxima reunión de ICANN va a ser Sudáfrica también. Nepal, ¿se está ofreciendo en este caso? Podemos organizar una con ustedes sin ningún problema. Muchas gracias.

PUA HUNTER: Irán, por favor.

IRÁN: Buenos días a todos ustedes, a quienes no vi anteriormente. Yo creo que la mayor parte de los problemas y las dificultades con los países subatendidos es que están en todas partes del mundo.

Mi pregunta es: ¿Están utilizando ustedes una base para esos talleres o seminarios, por ejemplo, el desarrollado en África, para otras partes de las regiones subatendidas? Porque algunos de los problemas son similares, si bien pueden no ser idénticos. Lo pregunto para no repetir, para no superponer cosas. Quizá están utilizando uno la información que les tengan que dar y, en segundo lugar, el feedback, los comentarios que ustedes recibieron de esa región en particular para utilizarlo en otras regiones.

El segundo punto, y quizá lo hicieron, no lo sé. ¿Ustedes realizaron algún cuestionario para recibir comentarios? No el mismo día, porque cuando uno termina una actividad, todos se tienen que ir al aeropuerto, etc. pero algo para reflejar las opiniones sobre ese seminario que les permitan entonces a ustedes elegir temas para los próximos seminarios. Alguien puede decir: “Esto fue bueno pero yo tengo este otro problema”. Esto les da indicaciones a ustedes como para desarrollar un programa más eficaz para la siguiente área o seminario o taller que vayan a desarrollar. Este tipo de retroalimentación interactiva deberíamos tenerla porque es lo que también utilizamos en otros sectores gubernamentales. Por ejemplo, en la UIT.

Ya que tengo la palabra quiero decir que es muy importante desarrollar este tipo de talleres y, lo que dije en el grupo de

trabajo, tenemos que tratar de no sobrecargar el taller, el seminario, dándoles muchísimos documentos de más de decenas de páginas sobre distintos temas cuando los participantes no pueden digerirlo, no pueden analizarlo completamente. Me parece mejor hacer una sesión de tormenta de ideas dirigida a determinadas áreas. Creo que la idea es tener temas en particular, temas específicos que sean de interés para la región si bien se mantienen otros temas para desarrollar en el futuro porque uno de los problemas es que si uno quiere darle demasiados documentos a la gente, y hay muchos oradores en un mismo taller, no se les permite interactuar sino que se les dan un montón de cosas, discursos, etc. y la gente no puede absorberlos. No quiero que tomen esto como una crítica porque lo único que hago son sugerencias para mejorar.

PUA HUNTER:

Sí. Hemos aceptado estos comentarios porque vimos los resultados, las recomendaciones, los informes que surgieron de este programa de desarrollo de capacidades y Alice después puede responder en detalle a sus comentarios.

ALICE MUNYUA:

Muchísimas gracias, Kavouss. De hecho, nosotros tuvimos esta misma crítica constructiva, algo que aprendimos también de la reunión de Nairobi. Dar muchos documentos y panelistas sino

esta sobrecarga que puede haber de términos complejos y un debate de procesos complejos que suceden en la ICANN, no son bien entendidos. Tenemos que simplificar. Quizá por eso pensamos que era mejor hacer la encuesta antes de los talleres o de las sesiones de desarrollo de capacidades en la región para entender en esa región qué es lo que necesitan. Estas sesiones pueden ser adaptadas específicamente a lo que necesita esa región y también a lo que nosotros aprendemos de haber desarrollado estas sesiones en otras regiones.

PUA HUNTER: Pakistán, por favor.

PAKISTÁN: Muchísimas gracias. El tema de generación de capacidades, nosotros lo hemos planteado en otras reuniones del GAC y la ICANN, sobre todo en las de Hyderabad y Marruecos porque este programa de generación de capacidades para las regiones menos atendidas es muy importante. Sabemos cuáles son los problemas de la ICANN, lo que es la comunidad, los funcionarios que son responsables como los ISP. Ellos realmente le dan muchos aportes a lo que es el desarrollo de políticas dentro de la ICANN. Creo que es una iniciativa muy importante. Me parece también que es un paso inicial que tenemos que tomarlo como ejemplo y repetirlo en otros países. Muchísimas gracias por este

programa. Realmente nosotros en Pakistán agradecemos y apoyamos plenamente esta iniciativa.

PUA HUNTER: Gracias, Pakistán. Palestina.

PALESTINA: Muchas gracias. En lo que tiene que ver con esta sesión o taller de generación de capacidades, ¿cuál es el tema principal que abarca este taller?

PUA HUNTER: Esto va a depender de la encuesta, como mencionó Alice. Vamos a adaptarlo a lo que la región quiere. No algo que nosotros digamos. Como dijo Kavouss, no tenemos que ir y hablar, hablar y hablar sino escuchar primero qué es lo que necesitan. Gracias. ¿Alguna otra pregunta o comentario antes de cederle la palabra a Alice? Muchas gracias. Alice.

ALICE MUNYUA: Brevemente quiero hablar de uno de los planes de trabajo o actividades que tenemos para realizar la encuesta y entender cuáles son los desafíos que enfrentan estas regiones subatendidas, que enfrentan los miembros del GAC o quizá de qué forma las podemos abordar. Nosotros nos reunimos con el

grupo de participación gubernamental y el DPRP. Este es otro equipo que es el responsable de realizar las investigaciones en la ICANN. Si ustedes recuerdan, durante el comunicado de Hyderabad, el GAC pidió que hubiera disponibilidad de recursos para que nosotros pudiéramos implementar este plan. Entonces cuando hablamos de recursos estamos hablando de trabajar con recursos que ya existen dentro del ecosistema de la ICANN o dentro del personal de la ICANN que nos pueda ayudar. Nos reunimos entonces con el grupo de participación gubernamental, sobre todo con los países que se ofrecieron a realizar estas sesiones en el futuro.

Hoy tuvimos una buena reunión con el equipo DPRP para hablar de la encuesta. La idea es desarrollarla teniendo en cuenta que es una encuesta del GAC, específicamente adaptada para entender cuáles son los desafíos que enfrentan los miembros del GAC de las regiones subatendidas para poder participar eficazmente y con sentido, y ver qué significa ese con sentido dentro del GAC, poder identificar las necesidades. La idea es realizar las preguntas correctas. Queremos saber que son correctas para poder informar entonces dentro del proceso no solo a nivel del GAC sino otros procesos que se estén desarrollando a nivel ICANN general.

Uno de los grandes desafíos que identificamos muchos de nosotros es la falta de participación del GAC en algunos de los

procesos de la ICANN, sobre todo los PDP y los grupos de trabajo intercomunitarios. La encuesta entonces va a tratar de hablar de estos temas ampliamente y al mismo tiempo va a ser específica para el GAC. Queremos lanzarla lo antes posible. De hecho, darla antes de la reunión en Johannesburgo. Esto tiene que ver con la encuesta de las regiones subatendidas. Más de una vez desarrollamos documentos que tienen que ver con las preguntas más comunes junto con la IANA y la ccNSO y otras partes interesadas para responder a distintas preguntas que ya nos hicieron varios gobiernos que tienen que ver con los ccTLD.

Esta responsabilidad o esta tarea se le dio a otros grupos dentro del GAC pero nosotros entendemos que el GAC no tiene mandato para interferir o para trabajar con ningún gobierno, en particular con ccTLD. Este grupo de regiones subatendidas está circulando información que existe. Está recopilándola como para que los gobiernos puedan encontrar rápidamente, fácilmente y puedan utilizar fácilmente esa información. Vamos a plantear este tema en la reunión que tenemos con la ccNSO. Creo que es el día de mañana. Tenemos un acuerdo en principio para ver cómo podemos seguir adelante.

Estas son las dos áreas de trabajo en las que estamos concentrados. Para poder desarrollar el plan de trabajo un poco mejor, vamos a compartir con ustedes en la sesión del jueves, si no me equivoco, este plan. Irán, por favor.

IRÁN:

Alguno de los asuntos que podrían tratarse en este seminario son dos cosas en realidad. En primer lugar, recopilar o dar una descripción de todas las siglas y acrónimos. Desafortunadamente, la cultura de la gente, sobre todo la de ICANN, es generar siglas de las siglas. Hay tantas cosas que hay gente que me dice: “Señor Arasteh” o “Kavouss”, “Usted dijo PDP. ¿Qué es PDP? ¿Qué significa PDP?” me hacen esa pregunta. Cuando surgen estas siglas, como hacemos en otros gobiernos o secciones, la primera vez que aparece, uno la tiene que describir por completo. Si es un documento de 10 páginas es difícil encontrar dónde apareció por primera vez. Quizá en ese caso habría que agregar un glosario. Yo sé que está disponible pero hay que buscarlo y clasificarlo de alguna forma.

En segundo lugar, Alice y distinguida señora, ustedes dijeron que no era una interferencia con el tema nacional pero el GAC podría instar a sus miembros a que cuando vuelvan a su país se reúnan y hablen de estos temas que requieren de la atención nacional. Las partes interesadas, registradores, registros, ISP, etc. Por ejemplo, existe la pregunta para el PDP, el Proceso de Desarrollo de Políticas, para la nueva ronda de gTLD. Estamos hablando de 15 páginas de preguntas, si no me equivoco. La primera ronda ya va a estar disponible para comentarios públicos. Necesitamos alentar a la gente a que lea la parte pertinente de estas

preguntas. Quizá no todas, porque son muchas, pero las que resultan pertinentes y que nos den sus comentarios. Esto es muy importante.

En segundo lugar, no sé si están tratando este tema o no pero si ustedes dan un documento que es muy extenso, que tiene varias páginas, quizá deberían agregarle una página o dos con un resumen. Un resumen que provea la información básica a quien va a leerlo. Quizá lo hicieron anteriormente. La verdad, no sé si lo han hecho pero sería muy útil. Gracias.

ALICE MUNYUA:

Muchas gracias, Irán.

PUA HUNTER:

Gracias, Irán. ¿Alguien más desea formular alguna pregunta o comentario? Palestina.

PALESTINA:

Quiero volver sobre el tema de los acrónimos, de las palabras abreviadas que mencionó el señor Kavouss. Con respecto a estas palabras abreviadas, la mayoría de nosotros sufrimos cuando vemos todos estos acrónimos que nos confunden tanto en un documento. En la mayoría de los casos a nivel internacional, estos acrónimos tienen un estándar internacional y se los

menciona por completo la primera vez que aparecen en el texto pero esto tiene que ver con cómo se desea interpretar estos acrónimos y con la voluntad de interpretarlos. Creo que, para los intérpretes, hay una base de datos específica para la interpretación de estos acrónimos.

PUA HUNTER:

Sí. Nosotros también vemos que el tema de los acrónimos es una dificultad. Gracias. Toma la palabra Tailandia.

TAILANDIA:

Soy Wanawit. Quiero retomar las palabras del director ejecutivo de la ICANN. También lo que se dijo después de la reunión del grupo de partes interesadas para aceptación universal y se habló de la capacitación y de contar con Internet en idiomas locales. También creo que con el colega de Camboya estamos trabajando en el GAC acerca de justamente la cuestión idiomática entre Laos, Tailandia y Camboya. Por supuesto que el idioma genera una barrera y una barrera en el uso de Internet. Vemos que los gobiernos deben convocar a todas las partes interesadas respecto de este tema. Si en estos talleres de creación de capacidades vamos a incluir por ejemplo lo que está realizando la GNSO y después también podemos agregar cuestiones de aceptación universal, eso estaría bien pero creo que los gobiernos también tienen un rol de generar conciencia y

conocimiento acerca de todo esto entre sus partes interesadas locales. Sobre todo, después de lo que se planteó ayer en la sesión a la cual estoy haciendo referencia y, sobre todo, en tema de desarrollo de software. Creo que estas regiones deberían incluir este tema, abordarlo.

Tenemos entonces que ver cuáles serían las mejores prácticas para trabajar en idiomas locales y compartirlas. Quizá algunos de nosotros tengamos material o experiencias para compartir. En tal sentido, me ofrezco para trabajar en esta iniciativa. Hay algunas cuestiones que ya fueron tratadas. Quizá podríamos detectar a otras personas que quieran trabajar en carácter de voluntarios para ver este tema de los idiomas locales. Con eso facilitaríamos la difusión externa y el alcance dirigido hacia las regiones menos favorecidas.

PUA HUNTER:

Muchas gracias, Tailandia. Sí, efectivamente. Ese es un tema a incluir a nivel gubernamental, a nivel del GAC. Muchas gracias por ofrecerse como voluntario. Vamos a seguir con esa iniciativa. ¿Alguien desea formular alguna otra pregunta o algún otro comentario? Indonesia, tiene la palabra.

INDONESIA:

Gracias, Pua. Tengo dos comentarios. En la ceremonia inaugural esta mañana me preocupó ver el tema de los cambios tecnológicos que sucederán a la brevedad. El director de tecnologías no nos dio un plazo pero si estoy en lo cierto, en el día de hoy se realizará una sesión para hacer una explicación y una descripción de los cambios técnicos en materia de las DNSSEC. Discúlpenme. Me olvido de todos los detalles que él brindó en su discurso. Creo que en este caso sería bueno que la ICANN facilitara una socialización de estos cambios técnicos en una instancia inicial. La tecnología de Internet es relativamente nueva todavía. Hace falta tener la mayor cantidad de información acerca de estos cambios técnicos de la KSK, etc. No solo para las regiones menos favorecidas sino para las regiones con menos tecnología. Las regiones que no están tan desarrolladas tecnológicamente necesitan más información.

Ahora quiero hablar acerca de lo siguiente. En este momento, ¿cómo definimos a estas regiones, a las regiones subatendidas o menos favorecidas? Son regiones que están por debajo de un determinado nivel o promedio. Ayer usted mencionó a las Islas Cook, que tienen aproximadamente 15.000 en 15 islas. En Indonesia tenemos muchísimas islas con muchos más habitantes que no tienen Internet. Las Islas Cook están en una situación mucho mejor que las islas de Indonesia. No estoy hablando de las islas en sí que tienen millones de personas, etc.

sino de las islas que tienen una pequeña población: 15.000, 20.000, etc. y que tienen problemas de conexión a Internet.

En cierto modo, Indonesia es un país que tiene buena conexión a Internet. Tenemos nuestros satélites, etc. pero tenemos muchísimas islas también mucho más grandes que las Islas Cook, que no tienen conexión a Internet. Tienen menor desarrollo en cuanto al acceso a Internet en comparación con las Islas Cook. Esa sería un área menos favorecida dentro de un país. Gracias.

PUA HUNTER:

Muchas gracias, Indonesia. Sí. Usted está en lo cierto. Cada uno de nosotros tiene sus propios desafíos. Cuando se trata de definir a las regiones menos favorecidas, usted tiene razón. Solamente tenemos 15 islas con una población pequeña de 14.000 habitantes. Tenemos 100% de cobertura de Internet pero no es la cobertura ideal. Muchas gracias. Ahora le voy a dar la palabra a Julia para que nos cuente acerca de la próxima sesión que se realizará esta tarde.

JULIA CHARVOLEN:

Muchas gracias, Pua. Hola a todos. Quiero darles información acerca de esta sesión abierta que vamos a tener a las 3:15 de la tarde en el día de hoy. Es una sesión acerca de cómo lograr una

mejor participación. En el día de hoy hablamos con una persona del departamento de desarrollo y responsabilidad pública de la ICANN, el DPRD. Hablamos acerca de la encuesta y llegamos a un entendimiento en común. Tenemos el mismo punto de vista. Todos saben que existe el tema de la participación. Hay que resolver ese tema. Queremos ver cómo lo resolvemos. Hablamos con los copresidentes de los grupos de trabajo de la GNSO. También con el subgrupo sobre diversidad. También pensamos acerca de un cuestionario que se está desarrollando y acerca de una encuesta y aun así, nos pareció que el mejor curso de acción sería formular preguntas abiertas a la comunidad. No diría preguntas básicas sino preguntarle a la comunidad acerca de sus necesidades. Qué recursos necesitan, por ejemplo, y cómo podemos coordinar iniciativas entre las regiones para responder de mejor manera a esas preguntas.

Ahora les pregunto a ustedes, como miembros del grupo de trabajo y de la comunidad, si consideran que esas preguntas específicas se podrían formular durante esa sesión. Si desean participar con nosotros van a ser bienvenidos. Estoy abierta a las sugerencias que puedan tener para esa sesión de la tarde. Veo que nadie pide la palabra, o sea que está todo bien.

PUA HUNTER: Si no hay más preguntas o comentarios... A ver, los que están sentados aquí al frente. Guyana, adelante.

GUYANA: No estoy seguro de que esto sea necesario pero quizá sería de utilidad aclarar que estas regiones son menos favorecidas en cuanto al acceso físico y también en cuanto a la difusión y el alcance de la ICANN. Sería de utilidad reiterar que hay dos deliberaciones por separado. Una no es responsabilidad de la ICANN ni tampoco de los que estamos en esta sala. Es una desconexión física. Podemos hacer algo para incentivar la conexión pero entiendo que se trata en este caso específicamente de las acciones de difusión y alcance de la ICANN para beneficiar a estas personas. Gracias.

PUA HUNTER: Sí. Tomamos nota. Muchas gracias, Guyana. ¿Alguien desea agregar algún comentario o alguna pregunta? También quería comentarles a los miembros del GAC que hay una encuesta que se ha realizado en la región africana. Es un estudio sobre el DNS y queremos solicitar el mismo estudio para el resto de las regiones menos favorecidas, como el Pacífico y América Latina y el Caribe. Eso es algo que vamos a iniciar y se lo vamos a plantear a la ICANN. Creo entonces que hemos concluido esta sesión. Les

agradezco mucho a todos por su participación y sus preguntas.
Gracias.

MARK CARVELL:

Eso me permite anunciar que vamos a comenzar a las 12:00 con la sesión de la Commonwealth. Es una sesión abierta, principalmente dirigida a los colegas de los 53 estados miembro de la Commonwealth. Es una sesión abierta. Todos son bienvenidos a participar en esta sesión. También las partes interesadas no gubernamentales son bienvenidas en nuestra sesión. Vamos a hablar acerca del próximo año para el GAC y para la comunidad de la ICANN por la interacción del GAC en todas las iniciativas en curso. Vamos a tener una reseña al respecto.

Retomaremos algunas de las cuestiones que ustedes han tratado en el grupo de regiones menos favorecidas acerca de la capacidad de participar en las actividades del GAC y de la ICANN. también presentaremos un informe sobre el taller regional de creación de capacidades en Nairobi y la organización de telecomunicaciones de la Commonwealth hablará acerca del Foro de Ciberseguridad en Londres, del 22 al 24 de marzo, que se realizará muy próximamente, y también del programa del CTO acerca de cuestiones del ciberespacio. Ese es el temario para la sesión de las 12:00 a 12:45 para los estados miembros de la

Commonwealth. Espero que puedan participar y estar con nosotros en la sesión. Gracias. ¿Alguien tiene alguna pregunta? Con todo gusto la voy a responder. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]